

EPISODIO 204

El español coloquial

Alcohol

EN ESTE EPISODIO

- Conocerás expresiones informales relacionadas con beber alcohol.
- Aprenderás a reconocer vocabulario que no conviene usar en situaciones formales.
- Compararás una noche de fiesta en primera y tercera persona.

¡Hola! Soy Óscar, y gracias por escuchar este episodio. Desde 2013 ayudo a miles de estudiantes a hablar español con un método natural y efectivo, sin gramática ni ejercicios aburridos. Hablar español es más fácil de lo que parece: solo necesitas el material y las técnicas adecuadas.

Texto y recursos del episodio: unlimitedspanish.com

PARTE 1

Transcripción y traducción

Lee primero en español. Usa la traducción solo cuando necesites confirmar el significado.

ESPAÑOL	ENGLISH
Vocabulario muy informal	Very informal vocabulary
En conversaciones entre amigos pueden aparecer verbos como «privar» para beber alcohol y sustantivos como «birra» para cerveza. Son formas coloquiales y regionales.	In conversations among friends, verbs such as “privar” may appear for drinking alcohol and nouns such as “birra” for beer. They are colloquial and regional forms.
«Pillar una tajada», «cogerse un pedo» o «estar bolinga» significan estar borracho. Algunas de estas expresiones son muy informales y no son apropiadas en un contexto profesional.	“Pillar una tajada”, “cogerse un pedo”, and “estar bolinga” mean to be drunk. Some of these expressions are very informal and are not suitable in a professional context.
Una «ronda» es un conjunto de bebidas para un grupo. Si una persona invita a una ronda, paga las bebidas de todos en ese momento.	A “ronda” is a round of drinks for a group. If someone buys a round, they pay for everyone’s drinks at that moment.
«Dormir la mona» significa dormir después de haber bebido demasiado. Al día siguiente puede aparecer una «resaca», es decir, malestar por el alcohol.	“Dormir la mona” means sleeping after drinking too much. The following day, a hangover may appear, meaning discomfort caused by alcohol.
Conocer estas expresiones ayuda a comprender conversaciones y películas, pero no significa que tengas que utilizarlas.	Knowing these expressions helps you understand conversations and films, but it does not mean you have to use them.

Practica con los cursos completos

Escucha varias veces y deja que las estructuras se vuelvan familiares.



[VER CURSOS >](#)

PARTE 2

Punto de Vista

La misma historia cambia de tiempo verbal y perspectiva. Fíjate sobre todo en los verbos y en los pronombres.

CÓMO PRACTICAR

Ahora vamos a practicar con un punto de vista. Escucharás la misma historia en varias versiones. Fíjate sobre todo en los verbos y en los cambios de tiempo. Comparando las versiones, la gramática se vuelve mucho más clara. Estas técnicas están implementadas al 100% en mis cursos completos en unlimitedspanish.com.

01

PRIMERA VERSIÓN

Pasado · Primera persona
Roberto cuenta una noche de fiesta exagerada.

ESPAÑOL	ENGLISH
El viernes fui a un bar con mis colegas.	On Friday, I went to a bar with my mates.
Allí estaba Jorge, el rey de la fiesta, y nos invitó a una ronda.	Jorge, the life of the party, was there and bought us a round.
Yo prefería la cerveza, pero acepté una bebida más fuerte.	I preferred beer, but I accepted a stronger drink.
Bebimos demasiado y empezamos a cantar en voz muy alta.	We drank too much and began singing very loudly.
El dueño del bar nos pidió que nos marcháramos.	The bar owner asked us to leave.
Fuimos a otro local y pedimos otra ronda.	We went to another place and ordered another round.
Al final estaba demasiado borracho y volví a casa haciendo eses.	In the end, I was too drunk and returned home staggering from side to side.
El sábado me desperté con una resaca terrible.	On Saturday, I woke up with a terrible hangover.

02

SEGUNDA VERSIÓN

Pasado · Tercera persona
La misma noche vista desde fuera.

ESPAÑOL	ENGLISH
El viernes Roberto fue a un bar con sus colegas.	On Friday, Roberto went to a bar with his mates.
Allí estaba Jorge, el rey de la fiesta, y los invitó a una ronda.	Jorge, the life of the party, was there and bought them a round.

Roberto prefería la cerveza, pero aceptó una bebida más fuerte.	Roberto preferred beer, but he accepted a stronger drink.
Bebieron demasiado y empezaron a cantar en voz muy alta.	They drank too much and began singing very loudly.
El dueño del bar les pidió que se marcharan.	The bar owner asked them to leave.
Fueron a otro local y pidieron otra ronda.	They went to another place and ordered another round.
Al final Roberto estaba demasiado borracho y volvió a casa haciendo eses.	In the end, Roberto was too drunk and returned home staggering from side to side.
El sábado se despertó con una resaca terrible.	On Saturday, he woke up with a terrible hangover.

IDEA CLAVE

Observa «fui, acepté, volví» frente a «fue, aceptó, volvió», y «nos pidió» frente a «les pidió».

El vocabulario coloquial puede ser divertido, pero la historia también recuerda los efectos negativos de beber demasiado.

Reconoce las expresiones y presta atención al registro antes de utilizarlas.

PARTE 3

Vocabulario esencial

Repasa palabras y expresiones importantes del episodio. Lee la explicación y observa cómo se usan en contexto.

LÉXICO

REPASO FINAL

Palabras, expresiones y ejemplos del episodio

ESPAÑOL	ENGLISH
birra Forma coloquial de decir cerveza. Ejemplo: Pidieron unas birras en el bar.	beer / brew A colloquial word for beer. Example: They ordered a few beers at the bar.
ronda Grupo de bebidas servidas a varias personas. Ejemplo: Jorge invitó a una ronda.	round of drinks A set of drinks served to several people. Example: Jorge bought a round of drinks.
resaca Malestar después de beber demasiado alcohol. Ejemplo: Se despertó con una resaca terrible.	hangover Discomfort after drinking too much alcohol. Example: He woke up with a terrible hangover.
dormir la mona Dormir después de haberse emborrachado. Ejemplo: Se fue a casa a dormir la mona.	to sleep it off To sleep after becoming drunk. Example: He went home to sleep it off.
hacer eses Caminar de un lado a otro sin una línea recta. Ejemplo: Volvió haciendo eses.	to stagger / weave To walk from side to side rather than in a straight line. Example: He staggered home.

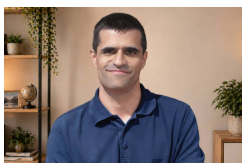
Habla español de manera automática y natural

Practica con horas de contenido guiado en los cursos completos.



EMPIEZA HOY >

¿Te gustó este episodio? Habla español de manera automática y natural con mis cursos completos. Empieza hoy en unlimitedspanish.com



Óscar

Fundador de Unlimited Spanish Podcast

unlimitedspanish.com